

**ANALISIS LATIHAN KOSAKATA DALAM BUKU AJAR
*NETZWERK A1***

SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi sebagian syarat untuk memperoleh gelar Sarjana
Pendidikan Departemen Pendidikan Bahasa Jerman



oleh:
Juanita Marchella
NIM 1601256

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2020**

ANALISIS LATIHAN KOSAKATA DALAM BUKU AJAR *NETZWERK A1*

Oleh

Juanita Marchella

Sebuah Skripsi yang Diajukan untuk Memenuhi Salah Satu Syarat Memperoleh Gelar
Sarjana Pendidikan pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Juanita Marchella 2020

Universitas Pendidikan Indonesia

Juli 2020

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang,
difoto kopi atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.

JUANITA MARCHELLA
ANALISIS LATIHAN KOSAKATA DALAM BUKU AJAR
NETZWERK A1

disetujui dan disahkan oleh pembimbing:

Pembimbing I,



Pepen Permana, M.Pd.
NIP 198002102005011002

Pembimbing II,



Irma Permatawati, M.Pd.
NIP 198210042005012001

Mengetahui,

Ketua Departemen Pendidikan Bahasa Jerman,

FPBS UPI



Putrasulung Baginda, S.Pd., M.Hum.
NIP 19701022003121002

ABSTRAKSI

Marchella, Juanita. 2020. Analisis Latihan Kosakata dalam Buku Ajar *Netzwerk A1*. Bandung. Skripsi Departemen Pendidikan Bahasa Jerman. Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra. Universitas Pendidikan Indonesia.

Penguasaan keempat keterampilan berbahasa yang terdiri dari menyimak, berbicara, membaca, dan menulis tidak terlepas dari penguasaan kosakata. Penguasaan kosakata tersebut perlu didukung oleh pengajaran dan latihan yang baik, agar pemelajar memperoleh pengertian ataupun pemahaman makna kata secara benar dan tepat. Namun kenyataannya pemelajar masih mengalami kendala dalam mempelajari kosakata, seperti kesulitan dalam memahami arti kata ataupun mengingat kosakata untuk jangka panjang. Salah satu upaya yang dapat dilakukan adalah mengenali bahan ajar yang digunakan untuk mengoptimalkan pembelajaran kosakata. Bahan ajar yang dijadikan sumber data dari penelitian ini adalah buku ajar *Netzwerk A1 Kurs-* dan *Arbeitsbuch*. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan: 1) cakupan tema kosakata 2) fase-fase pengajaran kosakata, dan 3) dukungan dalam proses mengingat jangka panjang yang terdapat dalam latihan kosakata. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah analisis deskriptif. Cakupan kosakata berdasarkan tema dianalisis berdasarkan teori Glaboniat dkk. Adapun teori dari Lundquist-Mog dan Widlok digunakan untuk menganalisis fase-fase pengajaran kosakata. Dukungan dalam proses mengingat kosakata dianalisis berdasarkan teori Apeltauer. Hasil analisis terhadap latihan kosakata yang terdapat pada setiap *Kapitel* dalam buku ajar *Netzwerk A1*, yaitu sejumlah 18 latihan di *Kursbuch* dan 20 latihan di *Arbeitsbuch* menunjukkan: 1) Terkait cakupan tema kosakata ditemukan 9 dari 15 tema yang dikemukakan oleh Glaboniat dkk., dengan kemunculan pada *Kursbuch* sebanyak 21 kali dan *Arbeitsbuch* sebanyak 22 kali. 2) Terdapat 5 fase pengajaran kosakata, dengan kemunculan pada *Kursbuch* sebanyak 48 kali dan *Arbeitsbuch* sebanyak 59 kali. 3) Terdapat 8 bentuk dukungan mengingat kosakata dalam jangka panjang, dengan kemunculan sebanyak 57 kali di *Kursbuch* dan sebanyak 59 kali di *Arbeitsbuch*. Hasil penelitian menunjukkan bahwa latihan-latihan kosakata yang terdapat pada buku ajar *Netzwerk A1* memiliki cakupan tema kosakata, fase pengajaran, dan dukungan dalam proses mengingat kosakata dalam jangka panjang yang beragam, sehingga dapat dimanfaatkan baik oleh pemelajar maupun pengajar untuk mengoptimalkan pembelajaran kosakata.

Kata kunci: Cakupan kosakata, Fase pengajaran, Latihan kosakata, *Netzwerk A1*

KURZFASSUNG

Marchella, Juanita. 2020. *Analyse der Wortschatzübungen im Lehrwerk Netzwerk A1. Bandung. Eine Abschlussarbeit im Fachbereich Deutsch als Fremdsprache. Bandung: Deutschabteilung. Pädagogische Fakultät für Sprachen und Literatur, Pädagogische Universität Indonesiens.*

Die Beherrschung der vier Sprachfertigkeiten, die aus Hören, Sprechen, Lesen, und Schreiben bestehen, lässt sich vom Wortschatzerwerb nicht trennen. Dieser Wortschatzerwerb muss durch gutes Lehren und gute Übungen unterstützt werden, damit die Lernenden die Begriffe oder die Bedeutung von Wörtern richtig verstehen können. Aber in der Realität erleben die Lernenden noch Schwierigkeiten beim Wortschatzlernen, wie z.B. Schwierigkeiten beim Verständnis der Bedeutung eines Wortes oder Erinnern an den Wortschatz im Langzeitgedächtnis. Eine Unterstützung, die eingesetzt werden kann, um das Wortschatzlernen zu optimieren, ist das Erkennen vom Lehrmaterial. Das verwendete Lehrmaterial als Datenquelle in dieser Untersuchung ist das Lehrwerk Netzwerk A1. Die Ziele dieser Untersuchung sind folgendes zu beschreiben: 1) den Umfang der Wortschatzthemen, 2) die Phasen der Wortschatzarbeit, und 3) die Unterstützung der Wortschatzübungen zum Abspeichern des Wortschatzes im Langzeitgedächtnis. Die Methode dieser Untersuchung ist die qualitative Methode mit der deskriptiven Analyse. Der Umfang der Wortschatzthemen wird basierend auf der Theorie von Glaboniat et al. analysiert. Außerdem werden die Theorien von Lundquist-Mog und Widlok verwendet, um die Phasen der Wortschatzarbeit zu analysieren. Die Unterstützung der Wortschatzübungen zum Abspeichern des Wortschatzes im Langzeitgedächtnis wird basierend auf der Theorie von Apeltauer analysiert. Die Analyseergebnisse von den Wortschatzübungen in jedem Kapitel des Lehrwerks Netzwerk A1, nämlich 18 Übungen im Kursbuch und 20 Übungen im Arbeitsbuch zeigten: 1) Im Lehrwerk Netzwerk A1 befinden sich 9 von 15 Wortschatzthemen von Glaboniat et al., und zwar 21 mal im Kursbuch und 22 mal im Arbeitsbuch. 2) Es gibt 5 Phasen der Wortschatzarbeit, nämlich 48 mal im Kursbuch und 59 mal im Arbeitsbuch. 3) Es gibt 8 Unterstützungsformen der Wortschatzübungen zum Abspeichern des Wortschatzes im Langzeitgedächtnis, nämlich 57 mal im Kursbuch und 59 mal im Arbeitsbuch. Die Analyseergebnisse veranschaulichten, dass die Wortschatzübungen im Lehrwerk Netzwerk A1 vielfältige Wortschatzthemen, Phasen der Wortschatzarbeit, und Unterstützung der Wortschatzübungen zum Abspeichern des Wortschatzes im Langzeitgedächtnis enthalten, sodass sie von den Lernenden und Lehrenden zur Optimierung des Wortschatzlernens verwendet werden könnten.

Schlüsselwörter: *Umfang des Wortschatzes, Unterrichtsphasen, Wortschatzübungen, Lehrwerk Netzwerk A1*

Juanita Marchella, 2020

ANALISIS LATIHAN KOSAKATA DALAM BUKU AJAR NETZWERK A1

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

ABSTRACT

Marchella, Juanita. 2020. Analysis of Vocabulary Exercises in the Textbook Netzwerk A1. Bandung. A thesis at the German Department, Educational Faculty of Languages and Literature. Indonesia University of Education.

The proficiency of the four language skills, which consists of listening, speaking, reading and writing, can not be separated from vocabulary acquisition. Vocabulary acquisition should be supported by a good teaching method and practice, therefore the students can be certain with their understanding of the meaning of the words. However in the reality, learners still experience the difficulties in vocabulary learning, such as difficulties in understanding the meaning of a word or remembering the vocabulary in long-term memory. A solution that can be applied is to ascertain the teaching material to optimize vocabulary learning. The teaching material used as data source in this study is the textbook Netzwerk A1. The objectives of this study aims to find out: 1) the range of the vocabulary topics. 2) the phases of vocabulary teaching. 3) the support of vocabulary exercises for storing the vocabulary in long-term memory. This study used qualitative method, in particular descriptive analysis. The range of vocabulary topics is analyzed based on the theory from Glaboniat et al. Moreover, the theory from Lundquist-Mog and Widlok is used to analyze the phases of vocabulary teaching. The support of vocabulary exercises for storing the vocabulary in long-term memory is analyzed based on the theory from Apeltauer. The result of the analysis from the vocabulary exercises in the textbook Netzwerk A1, namely 18 exercises in the coursebook and 20 exercises in the workbook showed: 1) The textbook Netzwerk A1 contains 9 of the 15 vocabulary topics of Glaboniat et al. with the appearance of 21 times in the coursebook and 22 times in the workbook. 2) There are 5 phases of vocabulary teaching, namely 48 times in the coursebook and 59 times in the workbook. 3) There are 8 forms of the support of vocabulary exercises for storing the vocabulary in long-term memory, namely 57 times in the coursebook and 59 times in the workbook. The results of the analysis illustrated that the vocabulary exercises in the Netzwerk A1 textbook contain the range of vocabulary topics, the phases of vocabulary teaching, and the support of vocabulary exercises for storing the vocabulary in long-term memory, the number of which are varied, therefore they could be used by students and teachers to optimize vocabulary learning.

Keyword: range of vocabulary, teaching phases, vocabulary exercises, textbook Netzwerk A1

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN

LEMBAR PERNYATAAN

<u>ABSTRAKSI</u>	i
<u>KURZEASSUNG</u>	ii
<u>ABSTRACT</u>	iii
<u>KATA PENGANTAR</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>UCAPAN TERIMA KASIH</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>DAFTAR ISI</u>	iv
<u>DAFTAR TABEL</u>	vi
<u>DAFTAR GAMBAR</u>	vii
<u>DAFTAR LAMPIRAN</u>	viii
<u>BAB I</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>PENDAHULUAN</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>A. Latar Belakang Penelitian</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>B. Rumusan Masalah Penelitian</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>C. Tujuan Penelitian</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>D. Manfaat Penelitian</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>E. Struktur Organisasi Skripsi</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>BAB II</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>KAJIAN PUSTAKA</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>A. Buku Ajar</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>1. Pengertian Buku Ajar</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>2. Fungsi Buku Ajar</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>3. Buku Ajar <i>Netzwerk A1</i></u>	Error! Bookmark not defined.
<u>4. Analisis Buku Ajar</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>B. Kosakata</u>	Error! Bookmark not defined.

Juanita Marchella, 2020

ANALISIS LATIHAN KOSAKATA DALAM BUKU AJAR NETZWERK A1

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

1.	<u>Pengertian Kosakata</u>	Error! Bookmark not defined.
	2.	<u>Kelas Kata</u> Error! Bookmark not defined.
3.	<u>Cakupan Kosakata</u>	Error! Bookmark not defined.
4.	<u>Tema-tema Kosakata dalam Profile deutsch</u>	Error! Bookmark not defined.
5.	<u>Fase-fase Pengajaran Kosakata</u>	Error! Bookmark not defined.
6.	<u>Dukungan dalam Proses Mengingat Kosakata</u>	Error! Bookmark not defined.
C.	<u>Kerangka Berpikir</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>BAB III</u>		Error! Bookmark not defined.
<u>METODE PENELITIAN</u>		Error! Bookmark not defined.
A.	<u>Desain Penelitian</u>	Error! Bookmark not defined.
B.	<u>Objek dan Tempat Penelitian</u>	Error! Bookmark not defined.
C.	<u>Pengumpulan Data</u>	Error! Bookmark not defined.
D.	<u>Analisis Data</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>BAB IV</u>		Error! Bookmark not defined.
<u>TEMUAN DAN PEMBAHASAN</u>		Error! Bookmark not defined.
	A.	<u>Temuan</u> Error! Bookmark not defined.
1.	<u>Cakupan Kosakata Berdasarkan Tema</u>	Error! Bookmark not defined.
2.	<u>Fase-fase Pengajaran Kosakata</u>	Error! Bookmark not defined.
3.	<u>Dukungan dalam Proses Mengingat Kosakata</u>	Error! Bookmark not defined.
B.	<u>Pembahasan Hasil Penelitian</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>BAB V</u>		Error! Bookmark not defined.
<u>SIMPULAN, IMPLIKASI, REKOMENDASI</u>		Error! Bookmark not defined.
A.	<u>Simpulan</u>	Error! Bookmark not defined.
B.	<u>Implikasi</u>	Error! Bookmark not defined.
C.	<u>Rekomendasi</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>DAFTAR PUSTAKA</u>		9
<u>RIWAYAT HIDUP</u>		Error! Bookmark not defined.

DAFTAR TABEL

1. TABEL 2.1 Skala spectrum kosakata	26
2. TABEL 2.2 Skala penguasaan kosakata	27
3. TABEL 2.3 Fase Pengajaran.....	31
4. TABEL 4.1 Latihan Kosakata dalam Buku Ajar <i>Netzwerk A1-Kursbuch</i>	49
5. TABEL 4.2 Latihan Kosakata dalam Buku Ajar <i>Netzwerk A1-Arbeitsbuch</i>	50
6. TABEL 4.3 Latihan Kosakata pada <i>Kurs-</i> dan <i>Arbeitsbuch</i> berdasarkan cakupan tema.....	51
7. TABEL 4.4 Fase-fase Pengajaran Kosakata dalam buku ajar <i>Netzwerk A1 Kurs-</i> dan <i>Arbeitsbuch</i>	62
8. TABEL 4.5 Dukungan dalam Proses Mengingat Kosakata dalam buku ajar <i>Netzwerk A1 Kurs-</i> dan <i>Arbeitsbuch</i>	71

DAFTAR GAMBAR

1. GAMBAR 4.1 <i>Wie heißen Sie?</i>	53
2. GAMBAR 4.2 <i>die neue Wohnung</i>	54
3. GAMBAR 4.3 <i>Städtereise</i>	55
4. GAMBAR 4.4 <i>Guten Appetit!</i>	56
5. GAMBAR 4.5 <i>Einkaufen im Supermarkt</i>	57
6. GAMBAR 4.6 <i>Das Gesicht</i>	58
7. GAMBAR 4.7 <i>Alles Arbeit</i>	59
8. GAMBAR 4.8 <i>Länder und Sprachen</i>	60
9. GAMBAR 4.9 <i>die neue Wohnung</i>	61
10. GAMBAR 4.10 <i>Wie heißen Sie?</i>	63
11. GAMBAR 4.11 <i>Guten Appetit!</i>	65
12. GAMBAR 4.12 <i>Einkaufen im Supermarkt</i>	66
13. GAMBAR 4.13 <i>Länder und Sprachen</i>	67
14. GAMBAR 4.14 <i>Kein Glück?!</i>	68
15. GAMBAR 4.15 <i>Guten Appetit!</i>	69
16. GAMBAR 4.16 <i>Kann ich Ihnen helfen?</i>	70
17. GAMBAR 4.17 <i>Länder und Sprachen</i>	73
18. GAMBAR 4.18 <i>Länder und Sprachen</i>	74
19. GAMBAR 4.19 <i>Im Fitness-studio</i>	75
20. GAMBAR 4.20 <i>Alles Arbeit</i>	76
21. GAMBAR 4.21 <i>Kein Glück?!</i>	78
22. GAMBAR 4.22 <i>Was sind Sie von Beruf?</i>	79
23. GAMBAR 4.23 <i>Kleidung und Mode</i>	80
24. GAMBAR 4.24 <i>Familie und Termine</i>	81
25. GAMBAR 4.25 <i>Im Restaurant</i>	82
26. GAMBAR 4.26 <i>Im Restaurant</i>	83

DAFTAR LAMPIRAN

LAMPIRAN 1	94
LAMPIRAN 2	110

DAFTAR PUSTAKA

- Alter, G. (2019). *Ein Lehrwerk für alle?—Eine rezeptionsanalytische Studie zum fachdidaktischen Prinzip der Differenzierung und zu dessen Spiegelung in Englisch-Lehrwerken seit 2000*. [Online]. Diakses dari https://www.uibk.ac.at/iup/buch_pdfs/10.152033187-63-4.pdf#page=129 [pdf]. (Dilihat: 13 April 2020).
- Apeltauer, E. (2012). *Wortschatzarbeit in mehrsprachigen Gruppen*. [Online]. Diakses dari http://www.forumlecture.ch/myUploadData/files/2012_1_Apeltauer.pdf, 14, 2016. [pdf]. (Dilihat: 28 Maret 2020).
- Bibliographisches Institut GmbH. (2019). *Duden Wörterbuch*. [Online]. Diakses dari www.duden.de.
- Bohn, R. (2000). *Probleme der Wortschatzarbeit*. München: Goethe-Institut.
- Brill, L. M. (2005). *Lehrwerke/Lehrwerkgenerationen und die Methodendiskussion im Fach Deutsch als Fremdsprache*. Aachen: Shaker Verlag.
- Dohmann, O. & Niederhaus, C. (2018). *Für die Praxis-Band 7: Materialien für die berufsbezogene Sprachbildung*. Hamburg: passage gGmbH Migration und Internationale Zusammenarbeit (Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch im Förderprogramm IQ).
- Elsen, H. (2013). *Wortschatzanalyse*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG.
- Ernst Klett Sprachen GmbH. (2020). *Netzwerk Deutsch als Fremdsprache*. [Online]. Diakses dari <https://www.klett-sprachen.de/netzwerk/r-1/187#reiter=konzeption>.
- Europarat. (2001). *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Straßburg: Langenscheidt.
- Geissmann, H. (2011). *Welche Bedeutung hat der frühe Wortschatz für den Spracherwerb?*. [Online]. Diakses dari https://www.researchgate.net/publication/281217526_Welche_Bedeutung_hat_der_fruhe_Wortschatz_fur_den_Spracherwerb [pdf] (Dilihat: 28 Maret 2020).

- Glaboniat, M., Müller, M., Rusch, P. Schmitz, H., & Wertenschlag, L. (2005). *Profile deutsch Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen*. Berlin & München: Langenscheidt KG.
- Knipf-Komlósi, E., V. Rada, E., & Bernáth, C. (2006). *Aspekte des Wortschatzes*. Budapest: Bölcsész Konzorcium.
- Lundquist-Mog, A. & Widlok, B. (2015). *DLL 8: DaF für Kinder*. München: Goethe Institut
- Mulyadi, M. (2011). *Penelitian kuantitatif dan kualitatif serta pemikiran dasar menggabungkannya*. [Online]. Diakses dari <file:///C:/Users/user/AppData/Local/Temp/52-111-1-SM.pdf> [pdf] (Dilihat: 25 April 2020).
- Müller, Bernd-D. (1994). *Wortschatzarbeit und Bedeutungsvermittlung*. Berlin: Langenscheidt.
- Neuner, G., Hufeisen, B., Kursiña, A., Marx, N., Koithan, U., Erlenwein, S. (2009). *Deutsch als zweite Fremdsprache*. München: Goethe-Institut.
- Nugrahani, F. (2014). *Metode Penelitian Kualitatif dalam penelitian Pendidikan Bahasa*. Solo: Cakra Books.
- Pangestuti, D. (2012). *Analisis Latihan Kosakata dalam Buku Studio d A1*. (Skripsi). Universitas Pendidikan Indonesia, Bandung.
- Permatawati, I. (2011). *Pengajaran Bahasa Asing dan Usia Pembelajar*. Allemania: Jurnal Bahasa dan Sastra Jerman, 1(1), 10-17.
- Raco, J. R. (2010). *Metode Penelitian Kualitatif: Jenis, Karakteristik, dan Keunggulannya*. Jakarta: PT Grasindo (Gramedia Widiasarana Indonesia).
- Rottensteiner, S. (2010). *Structure, function and readability of new textbooks in relation to comprehension*. [Online]. Diakses dari <https://reader.elsevier.com/reader/sd/pii/S1877042810006518?token=C3E99343BE6AEA47AC1787F69E77357A3EA0972D05294D934D3E68053C969BD1D4DA9960E0D14A92442C650F5793EBD6> [pdf] (Dilihat: 13 April 2020).
- Rösler, D. dan Würffel, N. (2014). *DLL 5: Lernmaterialien und Medien*. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH.
- Syari, H. R. (2013). *Efektivitas Penggunaan Wortschatzliste dalam Kemampuan Memahami Teks Bahasa Jerman*. (Skripsi). Universitas Pendidikan Indonesia, Bandung.

Tanpa Nama. (2016). *Fungsi Bahan Ajar*. [Online]. Diakses dari www.jejakpendidikan.com

Winzer-Kiontke, B. (2016). "*Gäbe es das Lehrwerk, würden wir es Ihnen empfehlen*" *Routineformeln als Lehr-/Lehrgegenstand*. München: IUDICIUM Verlag GmbH.